

El caballero Valentín Foronda

"ILUSTRADO" ALAVES (1751-1821)

Por JUSTO GARATE

SUMARIO

1. - Identidad de Monsieur de Fer.
2. - Los viajes.
3. - Su muerte.
4. - El factor olvido en Alava y España.
5. - Esbozo biográfico.
6. - Retrato de sus sosías.
7. - Elogios.
8. - Pedagogo en Vergara.
9. - Literato.
10. - Ciencias naturales y Química.
11. - Medicina.
12. - Higiene y Sanidad.
13. - Foronda en Norteamérica.
14. - Preparación del regreso a España.
15. - Idiomas.
16. - Religión.
17. - Política.
18. - Economía.
19. - Su hijo Fausto.
20. - Los trabajos de Foronda.
21. - Los tratadistas sobre el mismo.

APENDICES

- A. - El barón de Bielfeld.
- B. - Temas más exquisitos.
- C. - Economistas y financieros vascos.

INTRODUCCION

«Ein grosser Mann ist, in jeder Gattung und in jedem Zeitalter, eine Erscheinung, von der sich meitenteils, gar nicht und immer nur sehr unvollkommen, Rechenschaft ablegen lässt».

«Un gran hombre — cualquiera que sean su actividad y su época — es un fenómeno tal que las gentes las más de las veces son totalmente incapaces de valorar. Pero aún quienes logran hacerlo, sólo lo consiguen en grado muy incompleto».

Wilhelm von Humboldt en la introducción a su EPISTOLARIO (Briefwechsel) con Schiller.

Dos años tras Goethe y uno tras el precursor venezolano Francisco Miranda, Valentín Foronda, nació el 14 de Febrero de 1751 en Victoria, según Robert Sidney Smith, en su trabajo de Madrid, (página 426).

Murió en Pamplona en 1821 el 23 de Diciembre, víspera de Nochebuena, según ha hallado José María Iribarren.

Will y Ariel Durant en THE AGE OF REASON, tomo I y página 399 de su versión española, dicen que «la historia, como la oratoria, raramente consigue algo sin exageraciones».

1. *Identidad de Monsieur de Fer*

El notabilísimo escritor navarro José María Iribarren ha firmado tres publicaciones sobre las CARTAS DE MR. DE FER: 1.º, en PAMPLONA Y LOS VIAJEROS DE OTROS SIGLOS, 1957, páginas 99 a 101, ambas inclusive; 2.º, en un artículo suelto titulado LA NAVARRA DE HACE DOS SIGLOS, VISTA POR UN FRANCÉS, que salió en cuatro páginas con seis magníficos dibujos del autor. Y 3.º, en HISTORIAS Y COSTUMBRES, II edición.

En un trabajo muy bien hecho, por lo que voy a reseñar sus aciertos principales. Señala que posiblemente fueron impresas esas CARTAS en España, a pesar de lo que reza su pie de imprenta bordelés.

Hay una posibilidad de que fueran impresas esas CARTAS en Burdeos; las relaciones que allí tenía Foronda, manifestadas en su título de miembro de la Academia de Ciencias e Inscripciones de dicha ciudad. Después de todo, era la puerta de Vasconia para salir al extranjero, pues Bayona era muy chica.

Iribarren añade que «es una obra muy de su tiempo, imbuida del espíritu crítico, el afán regenerador y la jactancia progresista del Enciclopedismo».

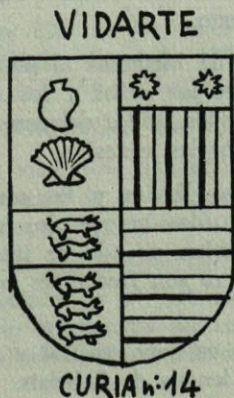
Así también de su manera de juzgar a Navarra escribe «Más que la de un francés, parece escrita por un español de los Caballeritos de Azcoitia, admirador o discípulo de Floridablanca (sic) o por un miembro de la Sociedad Tudelana de Amigos del País, sociedad que se había fundado cinco años antes» o sea en 1778. Lástima que pensando tal cosa, pusiera el vocablo FRANCÉS en el título de su trabajo. Supongo que Floridablanca es un lapsus de Iribarren por Peñaforida.

Pero hay un par de cosas que sorprenderían en un navarro. Que Foronda no cite la Zona Media en su división comarcal de la provincia de las cadenas. Y que sean tan duros — aunque ciertos — sus juicios sobre la Ribera y contra la localización *tudelana* de los Amigos del País. Sin embargo, su esposa María Fermina *Vidarte* era navarra, como nos lo dice el Profesor Robert Sidney Smith de la Duke University. en Durham, North Carolina, Estados Unidos de Norteamérica.

José María Iribarren, buen dibujante, — lo que mucho le envidio —, me envía al adjunto escudo con la leyenda correspondiente y me escribe:

«Este es el escudo de la familia Vidarte que aparece en la casa n.º 14 de la calle de Curia (de Pamplona). Como ves, nada fúnebre. Hay estrellas, barras, un corazón sobre una concha, y cinco cerditos.»

Para mí se trata de Foronda por las siguientes razones:



Este es el escudo de la familia Vidarte que aparece en la casa n.º 14 de la calle de Curia (de Pamplona). Como ves, nada fúnebre. Hay estrellas, barras, un corazón sobre una concha. Y cinco cerditos.

1.º FER se parece mucho a FOR, primeras letras del apellido del ilustre alavés.

2.º Porque ese vocablo FER de su seudónimo marcial, evoca la imagen de un vasco occidental (no de Navarra) que se ocupa en los ferrones tradicionales y en la siderurgia moderna, como lo hicieron más tarde Munibe, los hermanos Elhuyar, etc.

3.º Tiene preocupación por la industria en general: tejidos, papel, bombas, etc.

4.º Habla de Química con cierta soltura como se ve en su ácido méfítico que ignoro qué sea, (mofeta era óxido de carbono para Silván, página 102) y en las materias alcalinas que hacen fermentar la sangre.

5.º El menosprecio que sienten los nobles por el comercio, prefiriendo en cambio sus montones de viejos pergaminos.

6.º Su elogio a la Sociedad Tudelana de Amigos del País, obligado en quien fuera también Amigo, pero de la Vergaresa.

7.º La censura por la falta de lujo.

8.º Se ve que es un liberal en uno de los numerosos buenos sentidos de la palabra (que tanta gente quiere ocultar) cuando escribe: «Yo confieso a usted que me cubro de vergüenza al ver este género de impiedad, efecto de no conocer a fondo nuestra sólida Religión, mucho más cuando considero que estoy en España, en este Reyno, que blasona de ser el más católico del mundo». Supongo que ese *reyno* no es el navarro, en dicho texto.

9.º Trata de asuntos de Medicina al sentar que en la Ribera «la atmósfera caliente hace que las fibras y los músculos se relajen y la transpiración se duplique y los latidos del corazón se apresuren; la sangre corre con velocidad por las venas».

Y en la Montaña «las lluvias y las nieves purifican la atmósfera de todos aquellos corpúsculos venenosos que producen las enfermedades más terribles, cuando se introducen en nuestra máquina por la respiración, pero son frecuentes las constipaciones, las reumas y las ciáticas».

10.º Además, el estilo es muy español y *no da* impresión de que sea un texto vertido de la lengua de Rabelais.

Francisco de Fer era pues FORONDA, Amigo del País, profesor del Real Seminario de Vergara o Colegio Patriótico y por ello y por ser aficionado a la Química, sería amigo de Fausto Elhuyar, por lo

que es probable diera ese nombre (tan común hacia Abandiano) a su hijo, futuro cónsul en Baltimore y vicedónsul general en los Estados Unidos (R. S. Smith, páginas 428 y 429 de la Revista de Economía Política. Madrid, 1959. Mayo-Agosto).

Era sin duda amigo del también alavés fabulista Samaniego que estuvo castigado por la Inquisición en el convento del Desierto de Sestao, de los Carmelitas, (1) sobre los que bromeó luego donosamente en unos versos.

Con las cartas firmadas en Bilbao y Vitoria, podría aportar más razones sobre esta identificación, pero me parece que ya son suficientes, sobre todo por lo que luego señalaré, de Miranda.

Todo ello está muy bien observado por el académico tudelano y la prueba está en que coincidió, sin saberlo, con Mr. Sarrailh, rector nada menos que de la Sorbonne parisina y buen conocedor de la España del siglo XVIII, como que a su segunda mitad, le ha dedicado un hermoso y grueso tomo de 784 páginas el año 1954. Este escritor francés, nacido en Monein (Bajos Pirineos) da por inconcusa la identificación de Mr. de FER con Foronda.

No sé si publicó Sarrailh su identificación antes en algún otro lugar, pero yo la veo primeramente en las páginas 236, 243 y 723 de su preciosa obra.

2. Los viajes

En el tomo V (página 290) de los viajes de Francisco Miranda en Londres y hacia el día 18 de Marzo de 1785, hay una dirección que dice: «Mr. Toronda, (sic) N.º 164 in the Strand», de LONDON.

«Ha de ser nuestro FORONDA» me dije para mi coletito.

Según el Diario de viaje del compañero norteamericano coronel William S. Smith (2) secretario de su Delegación en Londres, estaba en Viena desde el 14 de Octubre, con Miranda.

Más adelante (tomo V, página 304) leí sin fecha ni localización la tarjeta de visita de un oficial de la Embajada de España llamado De Lellis. Supongo será Carlo Alessandro de Lellis de quien publica una carta fechada en Viena desde la Embajada de España quien informado

(1) En San Nicolás de Ugarte o de la Confluencia de los ríos Galindo y Nervión o Ibaizabal, que se unen en ángulo agudo, abierto hacia el Noroeste.

(2) Su retrato en el T. VI, p. 224 de los VIAJES DE MIRANDA, Caracas, 1930.

por el Señor Caballero TORONDA (sic) recomendaba la persona de *Miranda*, el día de la partida, 1 de Noviembre de 1785, al Sr. Francis Francino de Milano. La página 434 está escrita por *Miranda* en Viena y en su última línea leemos: «Dr. Jubbs, waterfor Mr. Lellis. Viena».

Aquel De Lellis tenía un pariente de igual apellido que era Secretario del Ministro en Torino del Emperador de Austria y Alemania.

De ello deduzco la verosimilitud de que lo conocería FORONDA en alguno de los viajes que previamente había hecho a Italia y señala en su folleto el profesor Rob. Sidney Smith, visitando esas capitales de la Lombardía y el Piemonte.

No hará falta obtener la extrema conclusión de que no existe el apellido TORONDA (sic), pero la coetaneidad, el que ambos fueran liberales (en grado distinto) y anglófilos, el que sepamos que Foronda había estado en Inglaterra, el que luego había de ser diplomático y el que poseyera el título de *caballero*, me hicieron estar casi seguro de que se trataba de nuestro ilustrado alavés.

Escribí al fino y fecundo escritor andoaindarra, residente en Caracas, Martín Ugalde, con ruego de que se informara sobre el vocablo verdadero en los archivos del general *Miranda* y he aquí la carta que me transmite:

Caracas, 12 de Mayo de 1966.

Señor Don

Martín Ugalde

Creole Petroleum Corporation

Los Chaguaramos

Caracas.

Mi querido amigo:

En efecto, en el Volumen VII, *Viajes, Estados Unidos, Inglaterra*, folio 263 v.º, de los legajos originales del Archivo de *Miranda*, conservados en la Academia Nacional de la Historia, consta una nota (como de dorso de sobre de carta) con el nombre de Mr. Foronda, N.º 164 in the Strand. Fué mal leído, por Toronda.

En el mismo legajo, folios 246 y ss. hay la edición del libro, en 32.º *Cartas escritas por Mr. de Fer al autor del Correo de Europa, en que le da noticias de lo que ha observado en España*. Burdeos, en la casa de Luis Boudrie. Con la particularidad de que en la portada, el

nombre de *de Fer* está tachado y puesto manuscrito el nombre de *Foronda* (en posible letra de Miranda?).

Creo que es de interés para Gárate.

Un buen abrazo,

Pedro

3. *Su muerte*

Pedí al codicioso investigador y gran amigo José María Iribarren que investigara la fecha de su muerte que podría ser en Pamplona hacia 1823, —según el Profesor Rob. Sidney Smith— y como esperaba, halló el dato que doy a continuación.

«D. VALENTIN DE FORONDA.

En 23 de diciembre de 1821 murió en la calle de Linda-Chiquía... D. Valentín de Foronda, natural de Vitoria, de sesenta años y diez meses, marido de D^a. Fermina Vidarte y Solchaga, natural de esta ciudad.

Otorgó testamento en Vitoria el 17 de septiembre de 1800 ante D. Pablo Antonio Pinedo. No dejó manda pía alguna».

(CONTINUARA)